

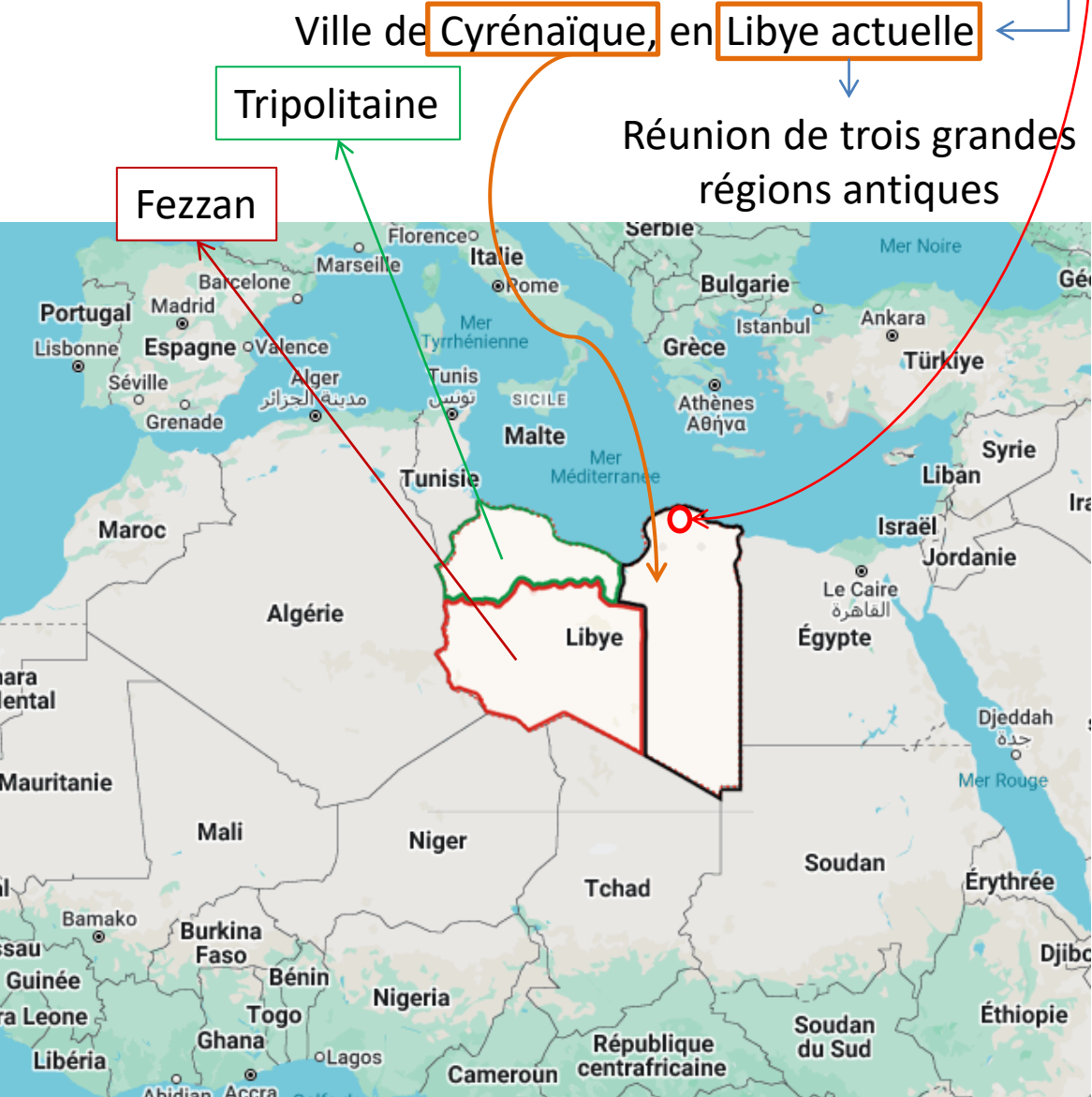
Simon de Cyrène

## Mt 27 : 27 à 50

« Les soldats du gouverneur conduisirent Jésus dans le prétoire, et ils rassemblèrent autour de lui toute la cohorte. Ils lui ôtèrent ses vêtements, et le couvrirent d'un manteau écarlate. Ils tressèrent une couronne d'épines, qu'ils posèrent sur sa tête, et ils lui mirent un roseau dans la main droite ; puis, s'agenouillant devant lui, ils le raillaient, en disant : Salut, roi des Juifs ! Et ils crachaient contre lui, prenaient le roseau, et frappaient sur sa tête. Après s'être ainsi moqués de lui, ils lui ôtèrent le manteau, lui remirent ses vêtements, et l'emmenèrent pour le crucifier. Lorsqu'ils sortirent, ils rencontrèrent un homme de Cyrène, appelé Simon, et ils le forcèrent à porter la croix de Jésus. Arrivés au lieu nommé Golgotha, ce qui signifie lieu du crâne, ils lui donnèrent à boire du vin mêlé de fiel ; mais, quand il l'eut goûté, il ne voulut pas boire. Après l'avoir crucifié, ils se partagèrent ses vêtements, en tirant au sort, afin que s'accomplît ce qui avait été annoncé par le prophète : Ils se sont partagé mes vêtements, et ils ont tiré au sort ma tunique. Puis ils s'assirent, et le gardèrent. Pour indiquer le sujet de sa condamnation, on écrivit au-dessus de sa tête : Celui-ci est Jésus, le roi des Juifs. Avec lui furent crucifiés deux brigands, l'un à sa droite, et l'autre à sa gauche. Les passants l'injuriaient, et secouaient la tête, en disant : Toi qui détruis le temple, et qui le rebâtis en trois jours, sauve-toi toi-même ! Si tu es le Fils de Dieu, descends de la croix ! Les principaux sacrificateurs, avec les scribes et les anciens, se moquaient aussi de lui, et disaient: Il a sauvé les autres, et il ne peut se sauver lui-même ! S'il est roi d'Israël, qu'il descende de la croix, et nous croirons en lui. Il s'est confié en Dieu ; que Dieu le délivre maintenant, s'il l'aime. Car il a dit : Je suis Fils de Dieu. Les brigands, crucifiés avec lui, l'insultaient de la même manière. Depuis la sixième heure jusqu'à la neuvième, il y eut des ténèbres sur toute la terre. Et vers la neuvième heure, Jésus s'écria d'une voix forte : Eli, Eli, lama sabachthani ? c'est-à-dire : Mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné ? Quelques-uns de ceux qui étaient là, l'ayant entendu, dirent : Il appelle Elie. Et aussitôt l'un d'eux courut prendre une éponge, qu'il remplit de vinaigre, et, l'ayant fixée à un roseau, il lui donna à boire. Mais les autres disaient : Laisse, voyons si Elie viendra le sauver. Jésus poussa de nouveau un grand cri, et rendit l'esprit. »

Mt 27 : 32

« Lorsqu’ils sortirent, ils rencontrèrent un homme de **Cyrène**, appelé **Simon**, et ils le forcèrent à porter la croix de Jésus. »



σιμων simon → Dérive de σιμός simos

De l’hébreu **שמעון shim'own**

→ Qui a le nez camus

→ « Désert, solitude effroyable »

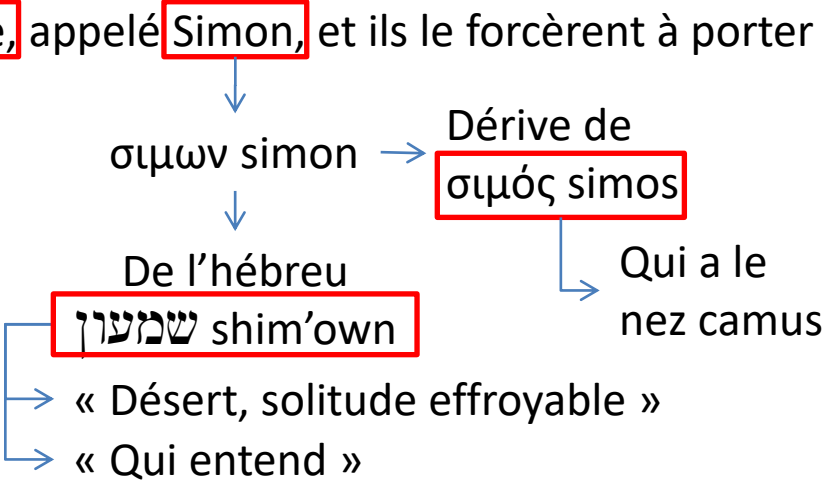
→ « Qui entend »

Mt 27 : 32

« Lorsqu’ils sortirent, ils rencontrèrent un homme de **Cyrène**, appelé **Simon**, et ils le forcèrent à porter la croix de Jésus. »

Ville de Cyrénaïque, en Libye actuelle  
Ville fondée par les Grecs vers 630 avant J.-C  
Après de nombreux changements de régimes et de tutelles étrangères, elle intègre l’Empire Romain en 96 avant J.-C  
Entre -27 et -20, toute la Cyrénaïque est réorganisée par **Auguste**

Né sous le nom de Gaius Octavius Thurinus succède à son oncle adoptif, Jules César en -44 et est le dernier Dictateur de la République Romaine. Il instaure le Pincipat, première période de l’Empire Romain en -27 et devient donc le premier Empereur de l’Empire Romain.



**Simon de Cyrène est un juif qui venait d’une communauté grecque**

Lc 23 : 26

« Comme ils l’emmenaient, ils prirent un certain Simon de Cyrène, qui revenait des champs et ils le chargèrent de la croix, pour qu’il la porte derrière Jésus. »

Si les champs avaient été à Simon, le grec aurait porté  
« τοῦ ἀγροῦ αὐτοῦ »  
(tou agrou autou)  
or il porte bien  
« ἀπ’ ἀγροῦ » (ap’ agrou)

- ερχομαι erchomai
- Avoir une place ou de l’influence, de l’importance
  - Apparaître en public
  - Entrer (dans le sens de rendre visite)

ἄγρος agros

Mot d’emploi rare dans les papyri anciens désignant une surface de terre n’appartenant pas au roi mais qui était une propriété individuelle susceptible d’être cultivée

απο apo

ἀπό + génitif  
est une construction standard pour indiquer la provenance, l’origine

Donné au Génitif  
Donne les notions de l’appartenance, de la partition et de l’origine

Simon de Cyrène est un juif qui rentre des champs sachant que ces champs ne sont pas les siens et qu’ils ne sont pas non plus des propriétés romaines

Il serait alors serviteur d’un propriétaire juif ?

Alors il devait être pauvre et en attente du Jubilé

Lv 25 : 39 à 41

« Si ton frère devient pauvre près de toi, et qu’il se vende à toi, tu ne lui imposeras point le travail d’un esclave. Il sera chez toi comme un mercenaire, comme celui qui y demeure ; il sera à ton service jusqu’à l’année du jubilé. Il sortira alors de chez toi, lui et ses enfants avec lui, et il retournera dans sa famille, dans la propriété de ses pères. »

Mc 15 : 25

« C'était **la troisième heure,** quand ils le crucifièrent. »



Jésus est crucifié à 9 heures du matin



Simon de Cyrène rentrait des champs avant 9 heures du matin !

Mt 20 : 1 à 6

« Car le royaume des cieux est semblable à un maître de maison qui sortit dès le matin, afin de louer des ouvriers pour sa vigne. Il convint avec eux d'un denier par jour, et il les envoya à sa vigne. Il sortit vers la troisième heure, et il en vit d'autres qui étaient sur la place sans rien faire. Il leur dit : Allez aussi à ma vigne, et je vous donnerai ce qui sera raisonnable. Et ils y allèrent. Il sortit de nouveau vers la sixième heure et vers la neuvième, et il fit de même. »

C'est le maître de la maison qui sort et rentre des champs à la troisième heure !



Lc 23 : 26

« Comme ils l’emmenaient, ils prirent un certain Simon de Cyrène, qui revenait des champs, et ils le chargèrent de la croix, pour qu’il la porte derrière Jésus. »

Si les champs avaient été à Simon, le grec aurait porté  
« τοῦ ἀγροῦ αὐτοῦ »  
(tou agrou autou)  
or il porte bien  
« ἀπ’ ἀγροῦ » (ap’ agrou)

- ερχομαι erchomai
- Avoir une place ou de l’influence, de l’importance
  - Apparaître en public
  - Entrer (dans le sens de rendre visite)

ἀγρος agros

Mot d’emploi rare dans les papyrii anciens désignant une surface de terre n’appartenant pas au roi mais qui était une propriété individuelle susceptible d’être cultivée

απο apo

ἀπό + génitif  
est une construction standard pour indiquer la provenance, l’origine

→ Décliné au Génitif  
→ Donne les notions de l’appartenance, de la partition et de l’origine

Simon de Cyrène est un juif qui rentre des champs sachant que ces champs ne sont pas les siens et qu’ils ne sont pas non plus des propriétés romaines



Il serait alors serviteur d’un propriétaire juif ?

Lv 25 : 39 à 41

« Si ton frère devient pauvre près de toi, et qu’il se vende à toi, tu ne lui imposeras point le travail d’un esclave. Il sera chez toi comme un mercenaire, comme celui qui y est embauché ; il sera à ton service jusqu’à l’année du jubilé. Il sortira alors de chez toi, lui et sa femme avec lui, et il retournera dans sa famille, dans la propriété de ses pères. »

Alors il devait être pauvre et en attente du Jubilé

Mc 15 : 25

« C'était **la troisième heure**, quand ils le crucifièrent. »



Jésus est crucifié à 9 heures du matin → Simon de Cyrène rentrait des champs avant 9 heures du matin !

Mt 20 : 1 à 6

« Car le royaume des cieux est semblable à un maître de maison qui sortit dès le matin, afin de louer des ouvriers pour sa vigne. Il convint avec eux d'un denier par jour, et il les envoya à sa vigne. Il sortit vers la troisième heure, et il en vit d'autres qui étaient sur la place sans rien faire. Il leur dit : Allez aussi à ma vigne, et je vous donnerai ce qui sera raisonnable. Et ils y allèrent. Il sortit de nouveau vers la sixième heure e... »

Simon de Cyrène est un juif qui rentre des champs sachant que ces champs ne sont pas les siens et qu'ils ne sont pas non plus des propriétés romaines

Il serait alors serviteur d'un propriétaire juif ?

C'est le maître de la maison qui sort et rentre des champs à la troisième heure !



Alors il devait être pauvre et en attente du Jubilé

Lv 25 : 39 à 41

« Si ton frère devient pauvre près de toi, et qu'il se vende à toi, tu ne lui imposeras point le travail d'un esclave. Il sera chez toi comme un mercenaire, comme celui qui y est engagé par un contrat ; il sera à ton service jusqu'à l'année du jubilé. Il sortira alors de chez toi, lui et sa famille ; et il retournera dans sa famille, dans la propriété de ses pères. »

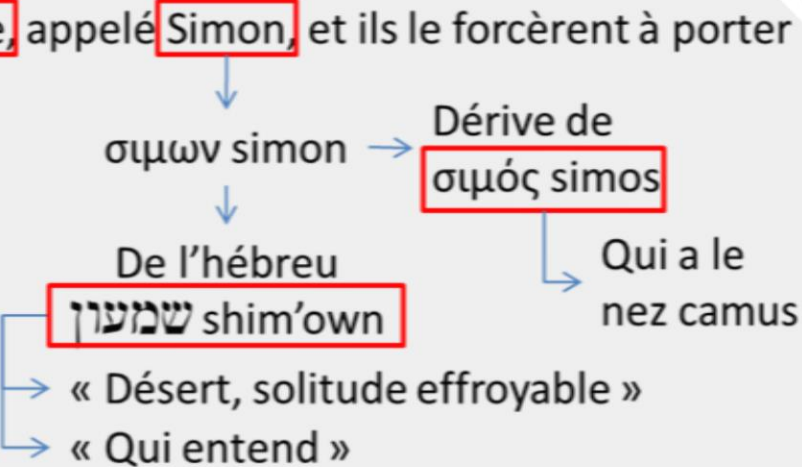


Mt 27 : 32

« Lorsqu'ils sortirent, ils rencontrèrent un homme de **Cyrène**, appelé **Simon**, et ils le forcèrent à porter la croix de Jésus. »

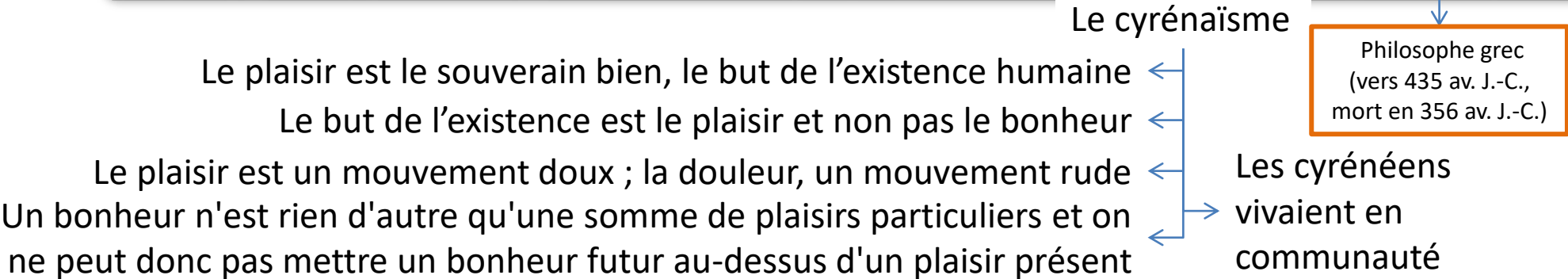
Ville de Cyrénaïque, en Libye actuelle  
Ville fondée par les Grecs vers 630 avant J.-C  
Après de nombreux changements de régimes et de tutelles étrangères, elle intègre l'Empire Romain en 96 avant J.-C  
Entre -27 et -20, toute la Cyrénaïque est réorganisée par **Auguste**

Né sous le nom de Gaius Octavius Thurinus succède à son oncle adoptif, Jules César en -44 et est le dernier Dictateur de la République Romaine. Il instaure le Pincipat, première période de l'Empire Romain en -27 et devient donc le premier Empereur de l'Empire Romain.



Capitale d'une école de philosophie grecque fondée par l'un des disciples de Socrate, **Aristippe de Cyrène**

**Simon de Cyrène est un juif qui venait d'une communauté grecque cyrénéenne**



Page 4a

40 Mt 027-032 001 Simon de Cyrène

Mc 15 : 25

« C'était la troisième heure, quand ils le crucifièrent. »

↓

Jésus est crucifié à 9 heures de matin → Simon de Cyrène

Mt 20 : 1 à 6

« Car le royaume des cieux est semblable à un maître de maison qui sortit dès le matin, afin de louer des ouvriers pour sa vigne. Il leur donna d'un denier, et il les envoya à la vigne. Il sortit vers la troisième heure, et il en vit d'autres qui se tenaient sur la place sans rien faire. Il leur dit : Allez aussi à ma vigne, et je vous donnerai ce qui sera raisonnable. Et ils y allèrent. Il sortit de nouveau vers la sixième heure et vers la neuvième, et il fit de même. »

**Simon de Cyrène était un responsable de la communauté cyrénaïque et il gérait des propriétés communes**

C'est le maître de la maison qui sort et rentre des champs à la troisième heure !

Simon de Cyrène est un juif qui venait d'une communauté grecque cyrénéenne

Le cyrénaïsme

Le plaisir est le souverain bien, le but de l'existence humaine

Le but de l'existence est le plaisir et non pas le bonheur

Le plaisir est un mouvement doux ; la douleur, un mouvement rude

Un bonheur n'est rien d'autre qu'une somme de plaisirs particuliers et on ne peut donc pas mettre un bonheur futur au-dessus d'un plaisir présent

Les cyrénéens vivaient en communauté

# Mt 27 : 32

« Lorsqu'ils **sortirent**, ils rencontrèrent un homme de Cyrène, appelé Simon, et ils le forcèrent à porter la croix de Jésus. »

εξερχομαι exerchomai → Aller, se répandre avec la mention du point d'origine de départ

## Mt 27 : 27 à 31 ← Quel est le point de départ ?

« Les soldats du gouverneur conduisirent Jésus dans le prétoire, et ils rassemblèrent autour de lui toute la cohorte. Ils lui ôtèrent ses vêtements, et le couvrirent d'un manteau écarlate. Ils tressèrent une couronne d'épines, qu'ils posèrent sur sa tête, et ils lui mirent un roseau dans la main droite ; puis, s'agenouillant devant lui, ils le raillaient, en disant : Salut, roi des Juifs ! Et ils crachaient contre lui, prenaient le roseau, et frappaient sur sa tête. Après s'être ainsi moqués de lui, ils lui ôtèrent le manteau, lui remirent ses vêtements, et l'emmenèrent pour le crucifier. »

Le prétoire était en centre ville, près de la place principale sur laquelle les ouvriers proposaient leurs services à la journée

# Lc 23 : 26

« Comme ils l'emmenaient, ils prirent un certain Simon de Cyrène, qui revenait des champs, et ils le chargèrent de la croix, pour qu'il la porte derrière Jésus. »

En tant que cyrénaïque, il pouvait sembler juste à Simon de Cyrène de soulager Jésus pour atténuer autant que faire ce peut la souffrance

οπισθεν opisthen

(5 occurrences dans les Evangiles et  
2 occurrences dans l'Apocalypse)

Mt 9 : 20, Mc 5 : 27, Lc 8 : 44

« Et voici, une femme atteinte d'une perte de sang depuis douze ans s'approcha par derrière, et toucha le bord de son vêtement. »

Mt 15 : 23

« Il ne lui répondit pas un mot, et ses disciples s'approchèrent, et lui dirent avec instance : Renvoie-la, car elle crie derrière nous. »

Pour décrire quelqu'un qui est en recherche persistante de guérison, de libération

Mais en réalité, Simon de Cyrène était en recherche d'une autre vérité, du vrai sens de sa vie !

ερχομαι erchomai

- Avoir une place ou de l'influence, de l'importance
- Apparaître en public
- Entrer (dans le sens de rendre visite)

Conjugué à la Voix Moyenne ou Passive Déponente

Le sujet donne l'impression d'être actif, de mener l'action alors qu'en fait il est conduit à le faire par le fait d'une autre personne

Dans la Parole de Dieu, l'emploi de cette conjugaison implique une conduite de l'Esprit de Dieu

Simon de Cyrène a été conduit par l'Esprit à se trouver à ce moment-là à cet endroit là

# Mt 27 : 32 + Lc 23 : 26

« Lorsqu'ils sortirent (du prétoire), comme ils l'emmenaient, ils rencontrèrent et prirent un homme de Cyrène, appelé Simon de Cyrène, qui revenait des champs et ils le forcèrent à porter la croix de Jésus et l'en chargèrent pour qu'il la porte derrière Jésus. »

En sortant du prétoire, marqué par la douleur et les souffrances, Jésus n'a pas eu son mot à dire et le **patibulum** fut donné à Simon de Cyrène

Les croix romaines étaient formées de quatre parties

- Le bois en position verticale fiché en terre appelé le stripes → En cèdre
- La partie horizontale que le supplicié devait transporter jusqu'à son lieu d'exécution, appelé le patibulum → En cyprès
- Le titulus sur lequel on indiquait le nom et le crime du condamné → En olivier
- Une cale, sorte de repose pieds en bois, fixée sur le stripes, appelée le suppedaneum → En bois de palmier

Mt 27 : 32 + Lc 23 : 26

« Lorsqu'ils sortirent (du prétoire), comme ils l'emmenaient, ils rencontrèrent et prirent un homme de Cyrène, appelé Simon de Cyrène, qui revenait des champs et ils le forcèrent à porter la croix de Jésus et l'en chargèrent pour qu'il la porte derrière Jésus. »

En sortant du prétoire, marqué par la douleur et les souffrances, Jésus n'a pas eu son mot à dire et le patibulum fut donné à Simon de Cyrène

Jn 19 : 17

« Jésus, portant sa croix, arriva au lieu du crâne, qui se nomme en hébreu Golgotha. »



Jésus a repris le patibulum pour accomplir sa mission jusqu'au bout

Simon qui Le suivait a vu que le but de Jésus n'était pas de fuir la souffrance mais de prendre sur Lui toute la souffrance pour accomplir ce pour quoi Il était venu !





Lc 23 : 26

« Comme ils l’emmenaient, ils prirent un certain Simon de Cyrène, qui revenait des champs, et ils le chargèrent de la croix, pour qu’il la porte derrière Jésus. »

En tant que cyrénaïque, il pouvait sembler juste à Simon de Cyrène de soulager Jésus pour fuir autant que faire ce peut la souffrance

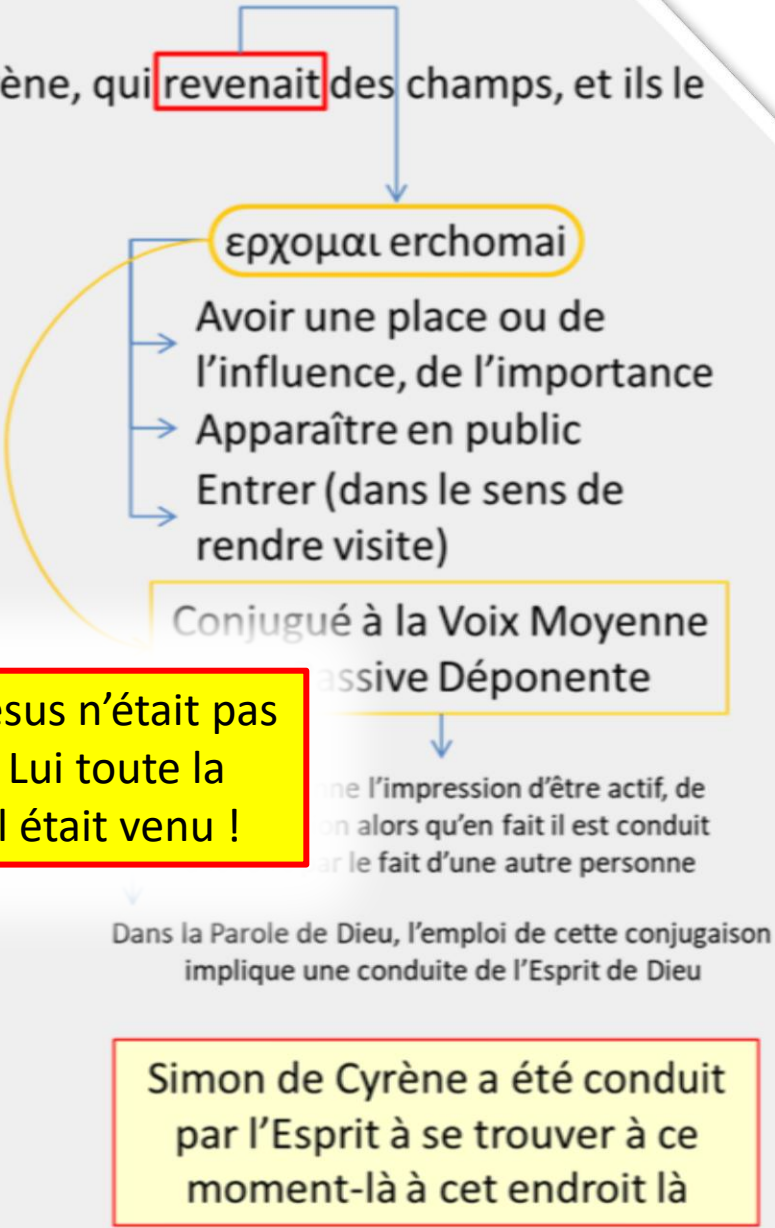
οπισθεν opisthen  
(5 occurrences dans les Evangiles et 2 occurrences dans l’Apocalypse)

- Mt 9 : 20 Mc 5 : 27 Lc 8 : 44  
« Et v  
ans s
- Mt  
« Il ne  
lui di

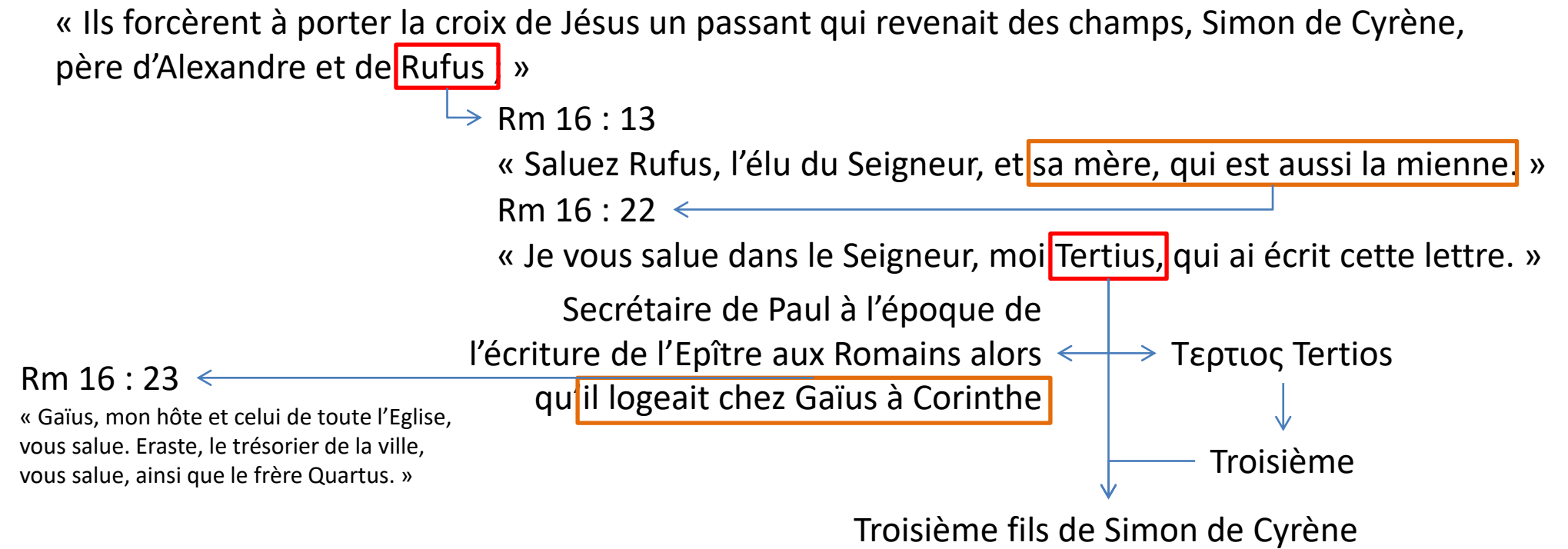
Simon qui Le suivait a vu que le but de Jésus n’était pas de fuir la souffrance mais de prendre sur Lui toute la souffrance pour accomplir ce pour quoi Il était venu !

Pour décrire quelqu’un qui est en recherche persistante de guérison, de libération

mais en réalité, Simon de Cyrène était en recherche d’une autre vérité, du vrai sens de sa vie !



Mc 15 : 21



Jésus a été crucifié en l’an 27 → A cette époque, Simon de Cyrène n’a que deux fils

L’Epître aux Romains a très probablement été écrite entre 55 et 58 apr. J.-C., vers la fin du troisième voyage missionnaire de Paul. → A cette époque, Simon de Cyrène a trois fils dont le dernier est secrétaire et écrit en grec

(Chez les Grecs et les Juifs, l’âge « conventionnel » pour avoir ses premiers enfants était 30 à 35 ans... Et après 45 ans, cela était « mal perçu »

→ En 27, Simon de Cyrène devait avoir entre 30 et 40 ans

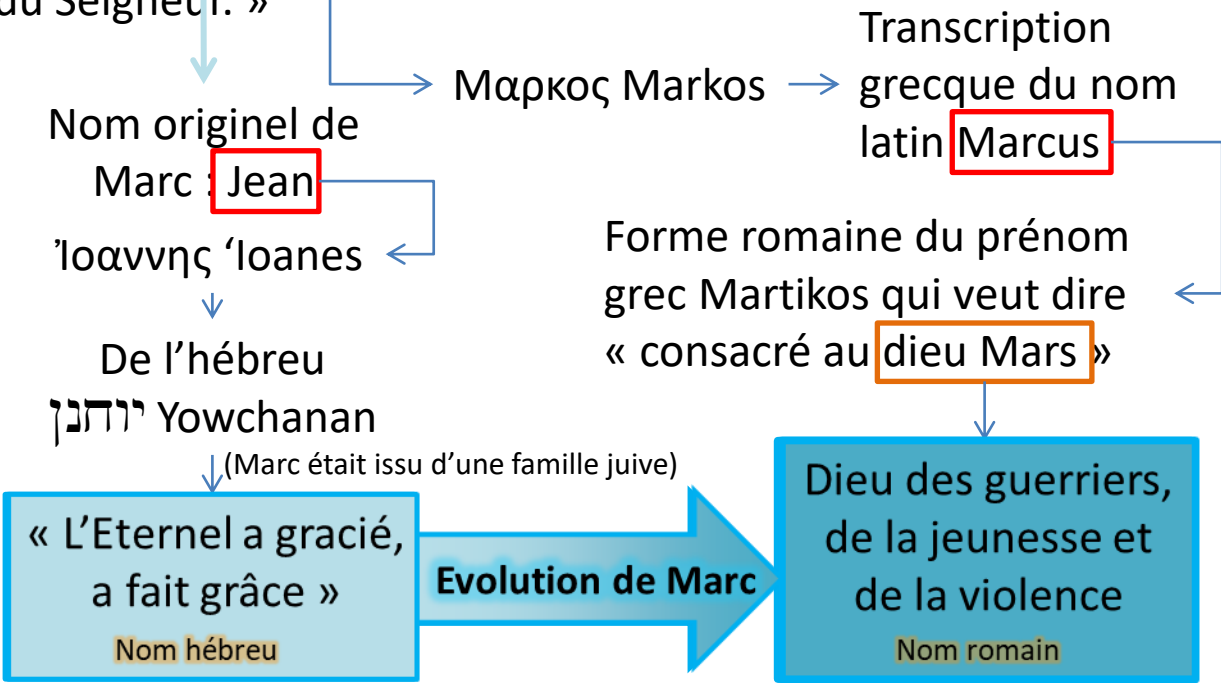
## Mc 15 : 21

« Ils forcèrent à porter la croix de Jésus un passant qui revenait des champs, Simon de Cyrène, père d'Alexandre et de Rufus ; »

Détail apporté par Marc uniquement car il a suivi Paul et Barnabas au début de leur ministère, avant de se rendre à Chypre avec Barnabas

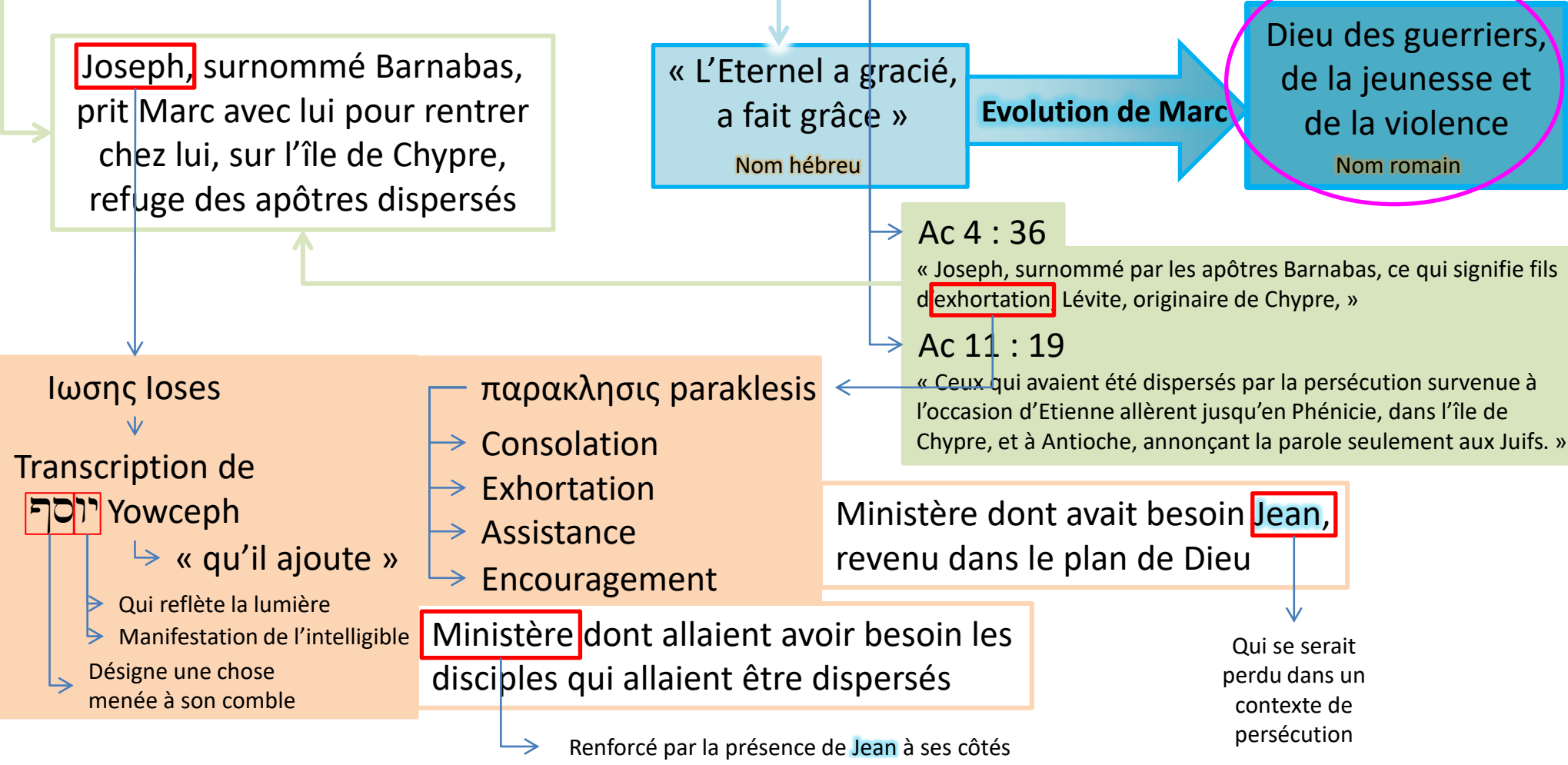
Ac 15 : 37 et 40

« Barnabas voulait emmener aussi Jean, surnommé **Marc** ; mais Paul jugea plus convenable de ne pas prendre avec eux celui qui les avait quittés depuis la Pamphylie, et qui ne les avait point accompagnés dans leur œuvre. Ce dissentiment fut assez vif pour être cause qu'ils se séparèrent l'un de l'autre. Et Barnabas, prenant Marc avec lui, s'embarqua pour l'île de Chypre. Paul fit choix de Silas, et partit, recommandé par les frères à la grâce du Seigneur. »



Ac 15 : 37 et 40

« Barnabas voulait emmener aussi Jean, surnommé Marc ; mais Paul jugea plus convenable de ne pas prendre avec eux celui qui les avait quittés depuis la Pamphylie, et qui ne les avait point accompagnés dans leur œuvre. Ce dissentiment fut assez vif pour être cause qu'ils se séparèrent l'un de l'autre. Et Barnabas, prenant Marc avec lui, s'embarqua pour l'île de Chypre. Paul fit choix de Silas, et partit, recommandé par les frères à la grâce du Seigneur. »



# Mc 15 : 21

« Ils forcèrent à porter la croix de Jésus un passant qui revenait des champs, Simon de Cyrène, père d'Alexandre et de Rufus ; »

Détail apporté par Marc uniquement car il a suivi Paul et Barnabas au début de leur ministère, avant de se rendre à Chypre avec Barnabas

C'est durant cette période qu'il a connu Alexandre et Rufus

## Ac 19 : 29 à 34

« Toute la ville fut dans la confusion. Ils se précipitèrent tous ensemble au théâtre, entraînant avec eux Gaius et Aristarque, Macédoniens, compagnons de voyage de Paul. Paul voulait se présenter devant le peuple, mais les disciples l'en empêchèrent ; quelques-uns même des Asiarques, qui étaient ses amis, envoyèrent vers lui, pour l'engager à ne pas se rendre au théâtre. Les uns criaient d'une manière, les autres d'une autre, car le désordre régnait dans l'assemblée, et la plupart ne savaient pas pourquoi ils s'étaient réunis. Alors on fit sortir de la foule Alexandre, que les Juifs poussaient en avant ; et Alexandre, faisant signe de la main, voulait parler au peuple. Mais quand ils reconnurent qu'il était Juif, tous d'une seule voix crièrent pendant près de deux heures : Grande est la Diane des Ephésiens ! »

Certains pensent qu'il s'agit de deux personnes différentes portant le même nom

→ Mais les deux vivent à Ephèse

→ Les deux résistent à Paul

Alexandre devait être légitime pour parler aux émeutiers...Il fallait donc qu'il soit travailleur du métal

(forgeron) fabriquant des idoles

χαλκευς chalkeus  
(Happax)

→ Ouvrier en cuivre ou en airain

Ac 19 : 24 et 25 « Un nommé Démétrius, orfèvre, fabriquait en argent des temples de Diane, et procurait à ses ouvriers un gain considérable. Il les rassembla, avec ceux du même métier, et dit : O hommes, vous savez que notre bien-être dépend de cette industrie ; »

Mais il semble qu'Alexandre n'ait pas gardé la foi

## 1 Ti 1 : 18 à 20

« Le commandement que je t'adresse, Timothée, mon enfant, selon les prophéties faites précédemment à ton sujet, c'est que, d'après elles, tu combattes le bon combat, en gardant la foi et une bonne conscience. Cette conscience, quelques-uns l'ont perdue, et ils ont fait naufrage par rapport à la foi. De ce nombre sont Hyménée et Alexandre, que j'ai livrés à Satan, afin qu'ils apprennent à ne pas blasphémer. »

Et qu'il soit même devenu un opposant actif !

## 2 Ti 4 : 14 et 15

« Alexandre le forgeron, m'a fait beaucoup de mal. Le Seigneur lui rendra selon ses œuvres. Garde-toi aussi de lui, car il s'est fortement opposé à nos paroles. »



L'expérience de Simon de Cyrène semble avoir porté des fruits dans la communauté cyrénéenne...

Ac 6 : 8 à 10

« Etienne, plein de grâce et de puissance, faisait des prodiges et de grands miracles parmi le peuple. Quelques membres de la synagogue dite des **Affranchis**, **comptant** des Cyrénéens, des Alexandrins, et des Juifs de Cilicie et d'Asie, se mirent à discuter avec lui ; mais ils ne pouvaient résister à sa sagesse et à l'Esprit par lequel il parlait. »

λιβερτινος libertinos → Fils d'un affranchi  
(Happax)

Si les pères avaient compris et étaient devenus libres, les enfants restaient encore sous l'influence culturelle

Ac 11 : 19 à 21

« Ceux qui avaient été dispersés par la persécution survenue à l'occasion d'Etienne allèrent jusqu'en Phénicie, dans l'île de Chypre, et à Antioche, annonçant la parole seulement aux Juifs. Il y eut cependant parmi eux quelques hommes de Chypre et de Cyrène, qui, étant venus à Antioche, s'adressèrent aussi aux Grecs, et leur annoncèrent la bonne nouvelle du Seigneur Jésus. La main du Seigneur était avec eux, et un grand nombre de personnes crurent et se convertirent au Seigneur. »

Comportement surprenant pour des gens de Cyrène, habitués à fuir la souffrance !

Ac 11 : 22 ← Comportement si surprenant que Barnabas fut envoyé dans cette ville

« Le bruit en parvint aux oreilles des membres de l'Eglise de Jérusalem, et ils envoyèrent Barnabas jusqu'à Antioche. »

Sans aucun doute pour se renseigner sur l'œuvre qui s'y effectuait et pour la soutenir

Mt 27 : 32 + Mc 15 : 21 + Lc 23 : 26 + Jn 19 : 17

« Lorsqu'ils sortirent (du prétoire), comme ils  
l'emmenaient, ils rencontrèrent et prirent un homme de  
Cyrène, appelé Simon de Cyrène, père d'Alexandre et Rufus  
(puis de Tertius, et qui aura agi dans la communauté cyrénéenne et dont les  
enfants se feront remarquer dans les premiers temps de l'Eglise), qui  
revenait des champs et ils le forcèrent à porter la croix de  
Jésus et l'en chargèrent pour qu'il la porte derrière Jésus  
(sur quelques centaines de mètres) »